

## Important Information (Keep for future reference)

معلومات مهمة (احتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل)

### DHS Budget:

DHS is **currently** paying the following:

تدفع إدارة الخدمات الإنسانية حاليا:

Rent  : إيجار البيت

Cash  : أموال

SNAP (food stamps)  : مساعدة غذائية

### DHS Contact Information:

معلومات الاتصال إدارة الخدمات الإنسانية:

691 St. Paul St, Rochester, NY, 14605 (Bus #1 / St. Paul)

Customer Service: 585-753-2750

Customer Service E-mail:

[dfa2a26.sm.TA.customer.service@dfa.state.ny.us](mailto:dfa2a26.sm.TA.customer.service@dfa.state.ny.us)

Fax: 585-753-6305

Upload documents on your phone: [NYDocSubmit](#) app

- If you call DHS with questions or concerns regarding your case, you must know your case #. Free interpretation is provided.  
• ل طرح أسئلة أو مخاوف تتعلق بحالتك، فيجب أن تعرف رقم حالتك. يتم توفير DHS إذا اتصلت بـ .  
ترجمة فورية مجانية

CASE NUMBER: \_\_\_\_\_

رقم القضية

### **DHS Reminders:**

#### **تذكيرات Dhs**

- Once you start working, have your manager complete the Employer Statement, afterward mail, fax, or drop off the statement in person to DHS. You can also download the NYDocSubmit app on your phone and take a picture of the document to submit. Must be submitted in 10 days from start date. Include name, case number on each document submitted to DHS. You must also report any changes to DHS such as getting a car or moving.
- بمجرد أن تبدأ العمل، اطلب من مديرك إكمال بيان صاحب العمل، ثم أرسله بالبريد أو يمكنك أيضاً تنزيل تطبيق DHS. الفاكس أو قم بتسليم البيان شخصياً إلى على هاتفك والتقاط صورة للمستند المراد إرساله. يجب تقديمه خلال 10 NYDocSubmit يجب DHS أيام من تاريخ البدء. قم بتضمين الاسم ورقم الحالة في كل مستند يتم تقديمه إلى مثل الحصول على سيارة أو الانتقال DHS عليك أيضاً الإبلاغ عن أي تغييرات إلى
- Open DHS mail when you see it. You will have to recertify for benefits in approximately 4-5 months in order to continue receiving assistance. Benefits will be cancelled if you do not complete. You can have a friend/community member assist in completing or go to Mary's Place at 414 Lexington Avenue (Monday-Thursday, 11am-4pm).

• عندما تراه . سيتعين عليك إعادة التأهل للحصول على قسائم DHS افتح بريد الطعام والمساعدة في الإيجار والتأمين الصحي في غضون 4-5 أشهر تقريبًا من أجل الاستمرار في تلقي المساعدة . سيتم إلغاء المزايا إذا لم تقم بإكمال هذا . يمكنك الاستعانة بصديق أو عضو في المجتمع لمساعدتك في استكمال هذه الأوراق أو الذهاب إلى Mary's Place 414 في Lexington Avenue (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 11 صباحًا حتى 4 مساءً).

- HEAP Season begins on 9/1/23. HEAP is a program through DHS that pays towards your RG&E bill. To apply for HEAP benefits you can call your team **585-753-2750** (if you have an active Cash Assistance case) or 585-753-2740 (if you do not receive Cash Assistance only Snap) and request a HEAP benefit. They will send you an application in the mail to complete and return. You can request **3 emergency heap payment's each year after January 1<sup>st</sup>**, IF you have a **shut-off** notice.

• يدفع فاتورة DHS هو برنامج من خلال HEAP . بتاريخ 1/9/23 HEAP يبدأ موسم يمكنك الاتصال بفريقك على ، HEAP الخاصة بك . للتقدم بطلب للحصول على مزايا RG&E الرقم (2750-753-585) إذا كانت لديك حالة مساعدة نقدية نشطة (أو 2740-753-585) إذا لم سوف يرسلون لك طلبًا عبر البريد . HEAP وطلب فائدة (Snap تتلق المساعدة النقدية فقط لإكماله وإعادته . يمكنك طلب 3 دفعات طارئة للكومة كل عام بعد الأول من يناير، إذا كان لديك إشعار بإيقاف الخدمة

## Catholic Family Center (Employment)

مركز العائلة الكاثوليكية (التوظيف)

87 N. Clinton Avenue

Rochester, NY 14604

- The entrance is a 2 minute walk from the Transit Center. Entrance is located on Pleasant St, near N. Clinton street.

• المدخل على بعد دقيقتين سيراً على الأقدام من مركز العبور. يقع المدخل في شارع بليزانت بالقرب من شارع إن كلينتون.

• Job Counselor Name & Phone Number

• اسم المستشار الوظيفي ورقم الهاتف

---

## The Center For Refugee Health

مركز صحة اللاجئين

222 Alexander St, Rochester, NY 14607 – 4<sup>th</sup> floor (Bus #11/  
Monroe)

مكتب (Office) 585-922-8070

الوصفات الطبية  585-262-3760 (Prescriptions)

- Call this number to schedule a doctor's appointment. You can inquire about health concerns or to cancel an appointment. Free interpretation is provided.

- اتصل بهذا الرقم لتحديد موعد مع الطبيب. يمكنك الاستفسار عن المخاوف الصحية أو إلغاء موعد. يتم توفير ترجمة فورية مجانية.

**(Bus #11/ Monroe) – request the bus driver to let you off on corner of Monroe & Alexander. Walk down Alexander until you reach the doctor's office.**

اطلب من سائق الحافلة أن يسمح لك بالنزول عند زاوية مونرو وألكسندر. قم بالسير عبر ألكسندر حتى تصل إلى عيادة الطبيب.

## Medical Answering Service (MAS)



خدمة الرد الطبي (MAS)

1-855-733-9395

- Call number to enroll in MediCab, which is a transportation service for those with active Medicaid, to be transported to non-urgent doctor appointments.
- وهي خدمة نقل لأولئك الذين، MediCab اتصل بهذا الرقم للتسجيل في نشط، ليتم نقلهم إلى مواعيد الطبيب غير العاجلة Medicaid لديهم برنامج.
- You can ask to ride with any medical transportation service. However, you can also request to ride with:
- يمكنك أن تطلب الركوب مع أي خدمة نقل طبي. ومع ذلك، يمكنك أيضًا طلب الركوب معه:

Bodega Transport - 585 - 635 - 7074 /

bodegatranspor@gmail.com

## SPECTRUM (Internet)

الإنترنت

www.Spectrum.net

585-756-5000

- Call number for questions with your Wi-Fi bill.
- الخاصة بك الإنترنت رقم الاتصال للأسئلة المتعلقة بفاتورة
- Pay bill online, at any Spectrum store, or pay at Walmart.
- أو ادفع في Spectrum، ادفع الفاتورة عبر الإنترنت، في أي متجر من متاجر Walmart.

**RG&E (Gas and Electric)  :**

(الغاز والكهرباء)

Customer Service: 800-743-2110

خدمة الزبائن: 800-743-2110

Make a payment: 877-266-3492

قم بالدفع: 877-266-3492

400 West Ave, Rochester, NY 14611

Online: [portals.rge.com/payments/sap](http://portals.rge.com/payments/sap)

**RTS Bus  :**

585-288-1700

- Call this number with questions on which bus route to take.
- اتصل بهذا الرقم لطرح الأسئلة حول طريق الحافلة الذي ستسلكه.
- Go online for more information: [www.myrts.com](http://www.myrts.com)
- **اتصل بالإنترنت لمزيد من المعلومات: [www.myrts.com](http://www.myrts.com)**

## Landlord information :

### معلومات المالك:

- If assistance is needed, ask a family member or friend who speaks English and can assist with contacting your landlord, due to maintenance issues or help paying rent. Rent needs to be paid with a certified bank check or cash no later than the 5<sup>th</sup> of each new month. If you are wanting to move, you need to let your landlord know in writing, one month in advance. If you break a lease agreement, landlord will keep security deposit.
- إذا كنت بحاجة إلى المساعدة، فاطلب من أحد أفراد العائلة أو صديق يتحدث الإنجليزية ويمكنه المساعدة في الاتصال بمالك العقار، بسبب مشكلات الصيانة أو المساعدة في دفع الإيجار. يجب دفع الإيجار بشيك مصرفي مصدق أو نقدًا في موعد أقصاه اليوم الخامس من كل شهر جديد. إذا كنت ترغب في الانتقال، فيجب عليك إبلاغ مالك العقار كتابيًا، قبل شهر واحد. إذا قمت بخرق عقد الإيجار، فسيحتفظ المالك بمبلغ التأمين.

### Monthly Rent Amount:

مبلغ الإيجار الشهري :

### Lease Terms (Month by Month/Yearlong):

شروط الإيجار (شهر بشهر / سنة كاملة):

### Landlord name:

### Landlord number:

اسم المالك:

### Landlord Email / Website (if available):

البريد الإلكتروني / الموقع الإلكتروني للمالك (إن وجد):

### Landlord emergency number (call on weekends or after 5pm):

رقم الطوارئ الخاص بالمالك (اتصل في عطلات نهاية الأسبوع أو بعد الساعة 5 مساءً):

### Landlord Address/How to Pay:

عنوان المالك/كيفية الدفع:

## Budget:

ميزانية:

1. Rent 🏠 :  
إيجار:

2. RG&E 💡 :

RG&E Account #: \_\_\_\_\_

3. Phone 📞 :  
الهاتف:

4. Spectrum 📶 :  
سبكترم:

5. Food 🍴 :  
الطعام:

6. Household Expenses 🗑️ :  
النفقات المنزلية:

7. Transportation 🚌 bus pass:  
مواصلات مسارات الحافلات

8. Other:  
آخر:

## Upcoming Appointments

المواعيد القادمة

You are now in charge of knowing your appointment dates/times and attending them.

أنت الآن مسؤول عن معرفة مواعيد/أوقات مواعيدك وحضورها.

## Rochester City School District

منطقة مدرسة مدينة روتشستر

131 W. Broad St, Rochester, NY 14614

585-262-8100

### Travel Loan:

#### قرض السفر:

- You will receive your first travel loan bill between 5-6 months after arrival. It is important you pay or contact World Relief if having financial difficulties, as not paying will cause your credit score to drop. This will cause future problems when wanting to buy a house, car or needing loans of any kind.
- • سنتلقى فاتورة قرض السفر الأولى خلال فترة تتراوح بين 5 إلى 6 أشهر بعد الوصول. من، إذا كنت تواجه صعوبات مالية World Relief المهم أن تقوم بالدفع أو الاتصال بمنظمة حيث أن عدم الدفع سيؤدي إلى انخفاض درجة الائتمان الخاصة بك. وهذا سوف يسبب مشاكل مستقبلية عند الرغبة في شراء منزل أو سيارة أو الحاجة إلى قروض من أي نوع.
- For assistance paying the bill or asking for help, call (interpretation available):
- • للمساعدة في دفع الفاتورة أو طلب المساعدة، اتصل (الترجمة الفورية متاحة):  
1-800-903-1924 / 1-800-901-1908 / 1-800-901-1951 or go online  
at [worldrelief.org/travel-loans](http://worldrelief.org/travel-loans)

## AR11 / USPS

- All noncitizens in the United States must report a change of address to USCIS within 10 days.
- يجب على جميع غير المواطنين في الولايات المتحدة الإبلاغ عن تغيير العنوان إلى إدارة خدمات المواطنة والهجرة في الولايات المتحدة خلال 10 أيام.
- To complete this requirement online, go to:
- [www.uscis.gov/ar-11](http://www.uscis.gov/ar-11) لإكمال هذا الطلب إلكترونياً، انتقل إلى:
- If you move addresses you must change your address at a local post office or go online to USPS.com to change the address.
- إذا قمت بنقل العناوين، فيجب عليك تغيير عنوانك في مكتب بريد محلي أو الاتصال بـ USPS.com لتغيير العنوان بالإنترنت على موقع